|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ***OTIF*** |  | **STARPTAUTISKO DZELZCEĻA PĀRVADĀJUMU STARPVALDĪBU ORGANIZĀCIJA** |

**Revīzijas komiteja**

**CR 25/NOT/Add.3**

**30.06.2014.**

Oriģināls: franču valodā

1980. gada 9. maija Konvencijas par starptautiskajiem dzelzceļa pārvadājumiem (*COTIF*) 1999. gada 3. jūnija protokola (Viļņas protokols) redakcijas E papildinājuma “Vienveida noteikumi attiecībā uz līgumu par dzelzceļa infrastruktūras izmantošanu starptautiskajā dzelzceļa satiksmē” (*CUI*) 5.bis panta 1. § un 2. § grozījumi

(teksts ar grozījumiem, kurus izdarījusi Revīzijas komiteja 25. sesijā)

|  |
| --- |
| Taupības nolūkā ir izdrukāts tikai ierobežots šā dokumenta eksemplāru skaits. Delegāti tiek aicināti ņemt līdzi uz sanāksmēm savus dokumentu eksemplārus. *OTIF* ir pieejams tikai neliels eksemplāru skaits. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Tālr. (++41) 31 - 359 10 10** | **Fakss (++41) 31 - 359 10 11** | **E-pasta adrese info@otif.org** | ***Gryphenhübeliweg 30*** | ***CH - 3006 Berne*** |

# Teksta grozījumi

Vienveida noteikumu attiecībā uz līgumu par dzelzceļa infrastruktūras izmantošanu starptautiskajā dzelzceļa satiksmē (*CUI*), kas ir 1980. gada 9. maija Konvencijas par starptautiskajiem dzelzceļa pārvadājumiem (*COTIF*) 1999. gada 3. jūnija protokola (Viļņas protokols) redakcijas E papildinājums ar grozījumiem, kas pieņemti Revīzijas komitejas 24. sesijā, 5.bis panta 1. § un 2. § izsaka šādā redakcijā:

“1. §. Šā papildinājuma 5., 6., 7. un 22. panta noteikumi neietekmē saistības, kuras infrastruktūras izmantošanas līguma pusēm ir jāizpilda saskaņā ar likumiem un noteikumiem, kas ir spēkā valstī, kurā atrodas attiecīgā infrastruktūra, tostarp attiecīgā gadījumā saskaņā ar Eiropas Savienības tiesību aktiem.

2. §. Šā papildinājuma 8. un 9. panta noteikumi neietekmē saistības, kas infrastruktūras izmantošanas līguma pusēm ir jāizpilda ES dalībvalstī vai valstī, kurā Eiropas Savienības tiesību akti tiek piemēroti, pamatojoties uz starptautiskiem nolīgumiem ar Eiropas Savienību.”